

N° 3460.

UNION ÉCONOMIQUE
BELGO-LUXEMBOURGEOISE
ET TURQUIE

Echange de notes comportant un
accord commercial provisoire. An-
kara, le 24 mai 1934.

ECONOMIC UNION OF
BELGIUM AND LUXEMBURG
AND TURKEY

Exchange of Notes constituting a
Provisional Commercial Agree-
ment. Ankara, May 24th, 1934.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 3460. — EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE ECONOMIC UNION OF BELGIUM AND LUXEMBURG AND THE TURKISH GOVERNMENT CONSTITUTING A PROVISIONAL COMMERCIAL AGREEMENT. ANKARA, MAY 24TH, 1934.

French official text communicated by the Belgian Minister for Foreign Affairs. The registration of this Exchange of Notes took place July 19th, 1934.

I.

No. 1011.
File 86.

ANKARA, May 24th, 1934.

YOUR EXCELLENCY,

I have the honour to inform Your Excellency that, pending the entry into force of a new Treaty of Commerce and Navigation between the Economic Union of Belgium and Luxemburg and the Turkish Republic, the Belgian Government, acting on its own behalf and on behalf of the Luxemburg Government, in virtue of existing agreements, and being desirous of hindering trade between the two Parties as little as possible, is prepared to regulate the commercial relations between the Economic Union and the Turkish Republic on the following basis :

(1) The Economic Union of Belgium and Luxemburg and the Turkish Republic shall grant one another most-favoured-nation treatment :

(a) In respect of navigation ;

(b) In all matters relating to Customs duties, the method of collecting duties, and the rules, formalities and charges in respect of Customs clearing, whether on importation or on exportation. Favours which are at present or may hereafter be accorded to the territories detached from the former Ottoman Empire in 1923, and to contiguous States with the object of facilitating frontier traffic, and, further, those resulting from a Customs Union, shall, however, be excluded from the above undertaking.

(2) Questions relating to payment for goods imported by one Party into the territory of the other, and to the rules governing their importation, shall be subject to the regulations laid down in the Clearing Convention at present being negotiated between them and in the accompanying Commercial Arrangement.

As regards products not included in the lists to be annexed to the aforesaid Agreements, Belgian and Luxemburg goods shall, during the term of the present Agreement, enjoy the

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

benefit of the general import regulations at present in force in Turkish Customs territory. Similarly, Turkish goods shall enjoy the benefit of the general import regulations at present in force in the Economic Union of Belgium and Luxemburg.

Should the arrangements applied by one of the Parties to the other be modified for reasons of general policy, the two Parties shall take joint steps to readjust the present Arrangement to the new circumstances.

(3) The present Agreement shall come into force immediately on the date of its signature. It may be denounced by either Party, and shall remain in force until the expiry of a period of two months from the date of its denunciation.

I have the honour to be, etc.

(Signed) DE RAYMOND.

His Excellency Sukru Kaya Bey,
Acting Minister for Foreign Affairs
of the Turkish Republic,
Ankara.

II.

TURKISH REPUBLIC.

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS.

No. 61668/10.

ANKARA, *May 24th*, 1934.

MONSIEUR LE MINISTRE,

I have the honour to inform Your Excellency that, pending the entry into force of a new Treaty of Commerce and Navigation between the Turkish Republic and the Economic Union of Belgium and Luxemburg, the Turkish Republic, being desirous of hindering trade between the two Parties as little as possible, is prepared to regulate commercial relations between the Turkish Republic and the Economic Union on the following basis :

(1) The Turkish Republic and the Economic Union of Belgium and Luxemburg shall grant one another most-favoured-nation treatment :

(a) In respect of navigation ;

(b) In all matters relating to Customs duties, the method of collecting duties, and the regulations, formalities and charges in respect of Customs clearing, whether on importation or on exportation. Favours which are at present or may hereafter be accorded to the territories detached from the former Ottoman Empire in 1923, and to contiguous States with the object of facilitating frontier traffic, and, further, those resulting from a Customs Union, shall, however, be excluded from the above undertaking.

(2) Questions relating to payment for goods imported by one Party into the territory of the other, and to the rules governing their importation, shall be subject to the regulations laid down in the Clearing Convention at present being negotiated between them and in the accompanying Commercial Arrangement.

As regards products not included in the lists to be annexed to the aforesaid Agreements, Belgian and Luxemburg goods shall, during the term of the present Agreement, enjoy the benefit of the general import regulations at present in force in Turkish Customs

territory. Similarly, Turkish goods shall enjoy the benefit of the general import regulations at present in force in the Economic Union of Belgium and Luxemburg.

Should the arrangements applied by one of the Parties to the other be modified for reasons of general policy, the two Parties shall take joint steps to readjust the present Arrangement to the new circumstances.

(3) The present Agreement shall come into force immediately on the date of its signature. It may be denounced by either Party, and shall remain in force until the expiry of a period of two months from the date of its denunciation.

I have the honour to be, etc.

(Signed) NUMAN.

His Excellency M. De Raymond,
Minister of His Majesty the King
of the Belgians,
Ankara.